

March 28, 1963

**Letter from Velebil to 2nd Department of the 1st
Directorate, 'Abstract from the Telegram no. 80
from Havana from 25 March 1963'**

Citation:

"Letter from Velebil to 2nd Department of the 1st Directorate, 'Abstract from the Telegram no. 80 from Havana from 25 March 1963'", March 28, 1963, Wilson Center Digital Archive, Archiv bezpečnostních složek (ABS), fond I. správy SNB - operativní svazky, reg. č. 11667, Výpis ze zprávy č. 80 z Havany ze dne 25. 3. 1963, 28. března 1963. Obtained and translated for CWIHP by Robert Waters and Jan Koura.
<https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/121115>

Summary:

Message regarding a Soviet telegram to the Czechoslovak intelligence service. The Soviets or "friends" want to establish a trade mission in British Guiana and ask if Czechoslovakia has any current connection, which they do not but hope to establish one in the near future.

Original Language:

Czech

Contents:

Original Scan
Translation - English

2. odbor 1. oddělení

Praha 28. března 1963

TG

Věc: Výpis ze zprávy 3. 80 z Havany ze dne 25. 1. 1963.

Resident sděluje, že v Britské Guayane přátelé zřizují obchodní misi. Přátelé se ptají, zda máme Sifrové spojení s Georgetownem, jelikož počítají s potížemi v rychlém spojení. V případě, že máme spojení těží se zda by je mohli v některých případech používat. Sdělil jsem jim, že nemáme. Avšak v současně době probíhají jednání po obchodní linii, na základě nichž může dojít k ustavení naší mise. Resident žádá o přesný stav a stanovisko v této otázce, aby mohl přátele informovat.

V e l e b i l

Roznámka s. Dominika :
konzultovat se s. Velišem

Roznámka s. Roala :

Do havany sděleno :
Misi v Br. G. mít v dohledné době nebudeme. není však vyloučeno, že jí budou mít Sověti proto je nejlépe s IVANEM s informuj přátele.

Vypsala : *Pavel Vokac*

Vyhotoveno 2 x

1 x do svezku C723

1 x Br. Guayana

Prague, 28 March 1963

2nd department of the 1st Directorate

Re: abstract from the telegram no. 80 from Havana from 25 March 1963

Our resident [chief agent] says that friends [code name for the Soviets] are establishing a trade mission in British Guiana. Friends are asking if we have any secret code connection with Georgetown. They think that there will be some problems with the connection and therefore they are asking if we have a connection. If yes, they are asking if they could in some cases use it. I told them that we do not have such a connection, but at this time we are negotiating some trade connection and could be establishing our mission in BG. The resident [chief agent] is asking to inform the friends.

Velebil

To Havana was written:

We will not have a mission in BG in foreseeable time. But it could be possible that the Soviets will have it and thus ask IVAN and inform the friends

This message was made twice

1 x to file 0723

1 x British Guiana